

# LIETUVIŲ ATGIMIMO ISTORIJOS STUDIJOS

6

*Juozas Čiulda. Trumpi  
samprotavimai apie žemaičių  
kalbos gramatikos taisykles*

1994

# LIETUVIŲ ATGIMIMO ISTORIJOS STUDIJOS

6

*Juozas Čiulda.*  
*Trumpi samprotavimai*  
*apie žemaičių kalbos gramatikos taisykles*

Parengė Giedrius Subačius

VILNIUS

MOKSLO IR ENCIKLOPEDIJŲ LEIDYKLA 1993

UDK 808. 82-087  
Li-191

Redakcinė kolegija:

*Egidijus Aleksandravičius*  
*Antanas Kulakauskas*  
*Rimantas Miknys*  
*Egidijus Motieka* (vyriausiasis redaktorius)  
*Giedrius Subačius*  
*Antanas Tyla*

„Lietuvių atgimimo istorijos studijoms“ rašykite šiuo adresu:  
Užupio g. 8–18, 2007 Vilnius

Recenzavo dr. *Saulius AMBRAZAS* ir *Birutė VANAGIENĖ*

Gramatiką, laiškus ir dokumentus iš lenkų kalbos vertė *Giedrius SUBAČIUS*

Lotyniškuosius intarpus vertė ar parinko vertimus *Rasa JURGELĖNAITĖ*

ISBN 5-420-01224-3

© Giedrius Subačius, vertimas ir parengimas, 1993

© Mokslo ir enciklopedijų leidykla, apipavidalinimas, 1993

## TURINYS

Pratarmė .....	5
<i>Giedrius Subačius</i> . Juozas Ciulda ir jo gramatika .....	7
<i>Halina Karas, Nijolė Kolytė</i> . Juozo Ciuldos gramatikos terminai ir kalba .....	56
<i>Józef Czuldo</i> . Krótkie pomysły o prawidłach grammatycznych języka Zmudzkiego .....	79
<i>Juozas Ciulda</i> . Trumpi samprotavimai apie žemaičių kalbos gramatikos taisykles .....	223
Laiškai .....	359
<i>J. Ciulda</i> Motiejui Valančiui .....	360
<i>J. Ciulda</i> Stanislovui [?] .....	366
<i>Adomas Zavadskis</i> <i>J. Ciuldai</i> .....	367
<i>J. Ciulda</i> Vilniaus archeologijos komisijai .....	368
Dokumentai .....	373
<i>J. Ciuldos</i> krikšto metrikai .....	374
Slapta <i>Juozo Valentinavičiaus</i> nuomonė apie <i>J. Ciuldą</i> .....	374
Priedai .....	377
Paaiškinimai .....	378
Sutrumpinimai .....	381
„Samprotavimų“ lietuviškų žodžių registras .....	383
„Samprotavimų“ turinys .....	402
Adnotacija .....	407
Summary .....	409
Zusammenfassung .....	411



## KRIKŠTO METRIKAI

Anno D[omi]ni 1796 men[sis] 7bris Die 23 Ego Michael Jurkowski Comen[darius] Płun[gianensis] baptisavi infantem heri Natum Legitimor[um]=Coniugum Patris Mathaei Cziuldis matris Franciscae Cui Imposita Sunt Nomina Josephus Mathaeus de vila Jawoyszyszki Patrini Fuerê Joannes Jonecki Cum Theresia Pociowa Omnes Par[ochiae] Płungianensis.

### *Vertimas*

1796 Viešpaties metais rugsėjo mėn. 23 dieną aš, Mykolas Jurkovskis, Plungės kamendorius, pakrikštijau iš teisėtos tėvo Motiejaus Čiuldos ir motinos Pranciškos santuokos vakar gimusį kūdikį, kuriam duoti vardai Juozapas Motiejus, iš Jovaišiškės kaimo. Krikštatėviai buvo Jonas Joneckis su Terese Pociene. Visi Plungės parapijos.

Žemaičių vyskupijos krikšto metrikai, 1796 m. // LietVIA. F. 669. A. 1. B. 70. L. 564.

## SLAPTA JUOZO VALENTINAVIČIAUS NUOMONĖ (ištrauka)

Zdanie Sekretne o Kapłanach Dekanatu  
Kowieńskiego nad Niemnem

1<sup>o</sup> Xiądz Czuldó Józef pleban Dorsuniski ma naukę dostateczną przy sprawowaniu obrzędów religijnych przykładny, lecz iest trochę zarozumiały, porywczy i uparty. Sam robiłem indagacyę z poruczenia s. p. Pasterza Kłagiewicza o iego Ochmistrzyni Urszuli Koczarnównie, okazała się używaiącą mocne trunki, mieszaiącą porządek i pokoy domowy, oraz dla opinij plebana uszczerbek przynoszącą – z Woli Tegoż Pasterza była oddaloną, a w tey rzeczy rewers plebana do